

Innenhobel-
maschine

Aussenhobel-
maschine

Einritzhobel-
maschine

Anspitz-
hobel

Wickel-
maschine



Aussenhobel

Machine à „gratter“
(prégrattage du roseau)



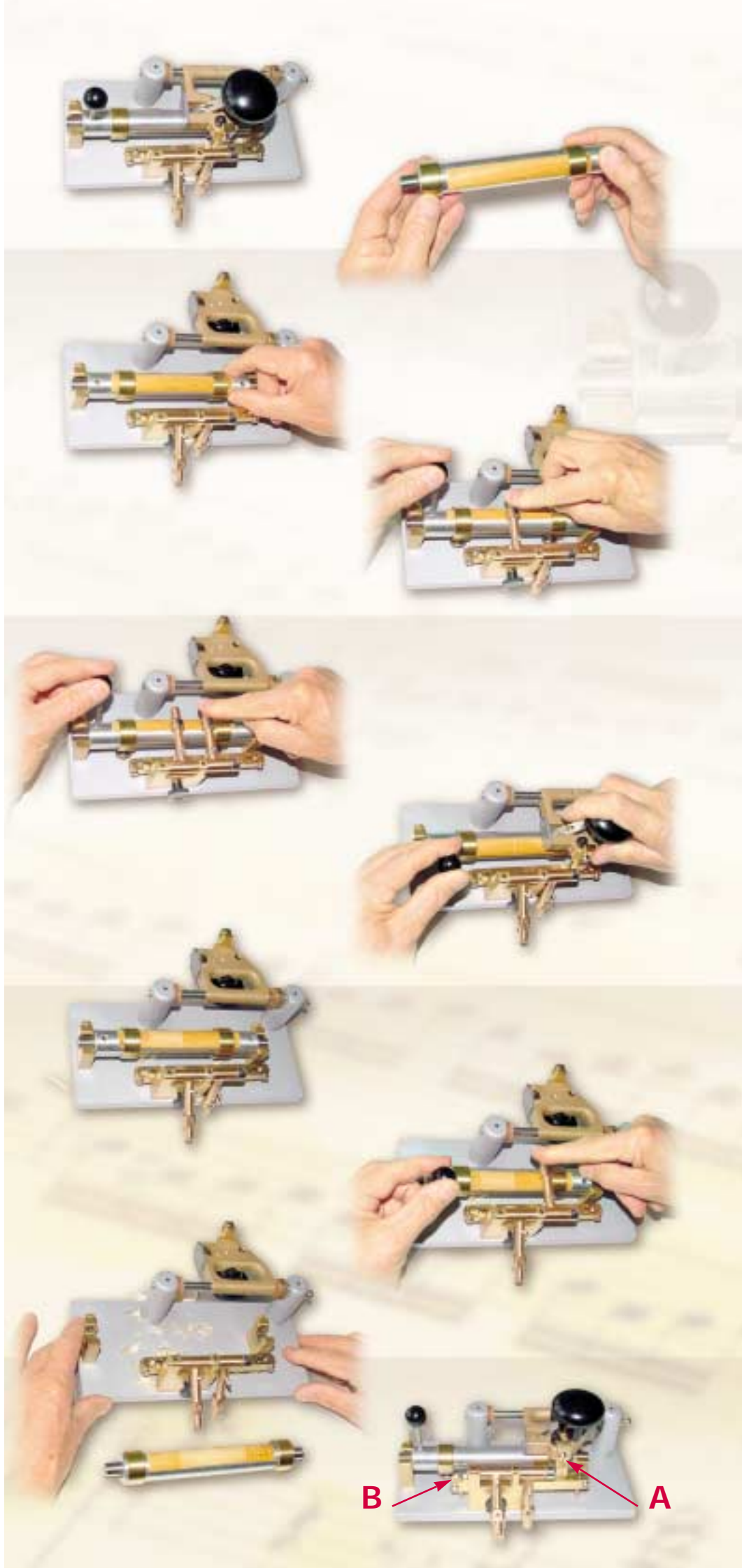
Qualität aus dem Schwarzwald – Made in Germany · Quality from the black forest – Made in Germany

Fagott Basson



Georg  Rieger





Das eingeweichte Holz richten Sie nach den Linien auf der Walze aus und spannen es mit den Klemmrings fest.

Prenez le roseau, qui a été trempé, et, à l'aide des lignes repère, ajustez le sur le moule et fixez avec les bagues de serrage. Veillez à la symétrie.

Die Walze wieder in die Maschine einlegen.

Introduire le moule dans la machine.

Nun ritzen Sie die Holzmitte ein. Hierzu verwenden Sie den Dreh- und Einritzhebel.

Incisez à profondeur judicieuse le milieu du roseau. A cet effet utiliser le petit levier central muni du tranchant orienté pour cette scarification.

Nun die Bahnlänge einritzen.

Marquez le départ du grattage (la „marche“) de la même manière avec l'autre levier prévu à cet effet.

Jetzt klappen Sie das Hobelteil herum. Nun beginnen Sie immer von der Außenseite zu hobeln, gleichzeitig mit dem Drehhebel an der Walze drehen.

A présent rabaissez le chariot de rabotage. Commencez toujours à travailler le roseau depuis le bord latéral, tourner simultanément et conséquemment le moule à l'aide de la petite manette qui y est fixée.

Damit die 2. Bahnseite gehobelt werden kann, Walze um 180° wenden.

Afin de pouvoir raboter de la même manière la surface opposée, replacer le moule en position opposée (un „tête à queue“ de 180°).

Das Einritzen der Bahnlänge nicht vergessen und die 2. Bahnseite hobeln. Die Walze müssen Sie ca. 3 - 4 mal wenden, bis das Holz fertig ausgehobelt ist.

Ne pas oublier d'inciser le départ du grattage. Vous devez retourner le moule environ 3 à 4 fois jusqu'à l'achèvement du rabotage du roseau.

Dünner und dicker stellen Sie die Maschine an der Höheneinstellung (A); Klemmschraube öffnen an der Bundschraube korregieren und Klemmschraube wieder schließen. Die Neigung verstellen Sie an der Laufschiene (B).

Wichtig: Alle beweglichen Teile und Führungen einölen.

Pour plus épais ou moins épais, vous ajustez la machine au réglage de niveau (A). Libérer la vis de blocage et corriger en manoeuvrant comme indiqué sur la vis élevant ou abaissant le chariot. Serrer la vis de blocage. Vous modifiez la pente en réajustant l'inclinaison du plan de roulement. **Important:** huiler tous les guidages et parties mobiles (de même que le couteau, après usage).

Georg Rieger GmbH
Draisstraße 2
D-76571 Gaggenau

Fon **49 (0) 72 25-9168 300
Fax **49 (0) 72 25-9168 301

www.georgrieger.com
mail@georgrieger.com

